



El hambre de Hiena y de Liebre

Traduction en espagnol du conte « La faim d'hyène et du lièvre »

Pays de collecte : Sénégal. Un conte dit en français par Massamba Guèye.

Traducción al español

País de recolección: Senegal. Una historia contada en francés por Massamba Guèye.

Hiena Sena de Ndew y Liebre vivían juntas. Tenían tanta, tanta hambre que ya no aguantaban más. Decidieron que cada uno buscara al que se llamara: «Soy yo».

Hiena le dijo:

– ¡Coge tú este camino, yo cojo el otro!

Pues ella sabe muy bien que esos dos caminos se acaban juntando. Como sabía eso, quería aprovechar el lugar donde se cruzaban ambos caminos y cuando Liebre estuvo cerca, dijo en voz alta:

– ¿Quién eres?

Liebre respondió:

– Soy yo.

Ella le hizo rip.

– ¡Tú eres lo que busco! Y se la llevó para devorarla.

Allí las dejé.

TRADUCTION:

- Natalia Mira Ballester

REVISION ET CORRECTION:

- Arrass, Anissa; Busquier Plaza, Pilar; Escriba, Chloe; González Merayo, Ana; Harteel Bruylants, Kendall; Kiseleva, Viktoriya; Lara Vives, Jairo; Lietos Álvarez, Marta; Lopez Martínez, Lorena; Martínez Iniesta, María; Mira Ballester, Natalia; Moro Solanes, María Teresa; Moya Ruiz, Bibiana; Rabasco Navarro, Ester; Romero Armero, Alicia; Ronat, Morgan; Rubio González, Elena; Sánchez Ferre, Silvia; Sedano Llopis, Marina; Soret, Laurie; Turpin, Anne-Sophie; Vicente Guijalba, Andrea.

PROFESSEURS:

- Paola Masseur et Miguel Tolosa